

XTPAN252A

Uitbreidingspaneel

Extension panel

Erweiterungstafel

Tableau d'extension

Panel de extensión

Pannello di estensione

NEDERLANDS

Inleiding

Het uitbreidingspaneel is ontworpen om 2 VETUS scheeps- of motorinstrumenten (52 mm) gezamenlijk te monteren, eventueel naast een VETUS motorbedieningspaneel of een VETUS schakelpaneel.

Installatie

Verwijder de metalen beugel van elk instrument. De afwerking, meegeleverd met elk instrument, wordt **niet** gemonteerd.

Breng de ronde pakkingen, vanaf de achterzijde, in het uitbreidingspaneel aan.

Plaats de instrumenten in het uitbreidingspaneel.

Monteer de kunststof montagebeugels, 3 per instrument, met de meegeleverde schroeven.

Indien slechts één instrument in het uitbreidingspaneel wordt geplaatst, monteer dan de meegeleverde blindplaat in het niet gebruikte gat.

Maak een gat in het dashboard en bevestig het uitbreidingspaneel met de meegeleverde schroeven.

Raadpleeg de, met de instrumenten meegeleverde, aansluitinstructies voor het aansluiten van de instrumenten.

ENGLISH

Introduction

The Extension Panel is designed to fit 2 VETUS ship or engine gauges (52 mm.) alongside a VETUS engine control panel or a VETUS switch panel.

Installation

Remove the metal bracket from each instrument. The finishing surround supplied with each instrument is **not** fitted.

Fit the round gasket in the back of the extension panel. Place the instruments in the panel.

Fit the plastic fitting brackets, 3 per gauge, with the screws supplied.

When only one gauge is fitted in the extension panel, then fit the blind plate in the unused hole.

Make a hole in the dashboard and fit the extension panel with the screws supplied.

Read the connection instructions supplied with the gauges and connect them up.

DEUTSCH

Einleitung

Die Erweiterungstafel ist dafür gedacht, 2 VETUS Schiffs- oder Motoreninstrumente (52 mm) gemeinsam zu montieren, eventuell neben einer VETUS Motorbedienungs- oder einer VETUS Schalttafel.

Installation

Entfernen Sie die Metallbügel von jedem Instrument. Die Blende, die mit jedem Instrument mitgeliefert wird, wird **nicht** montiert.

Bringen Sie die runden Packungen von der Rückseite her in der Erweiterungstafel an.

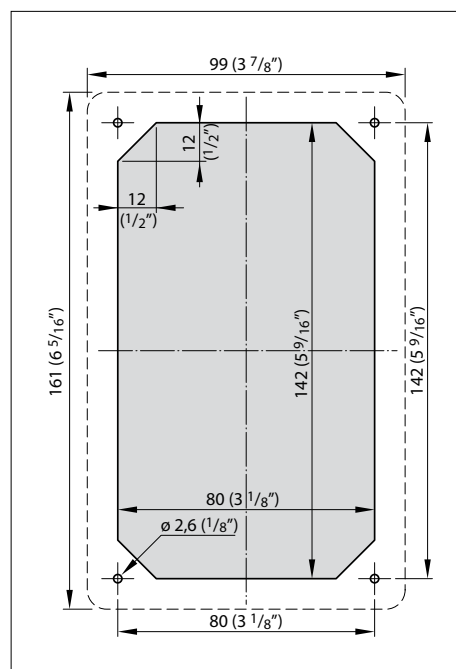
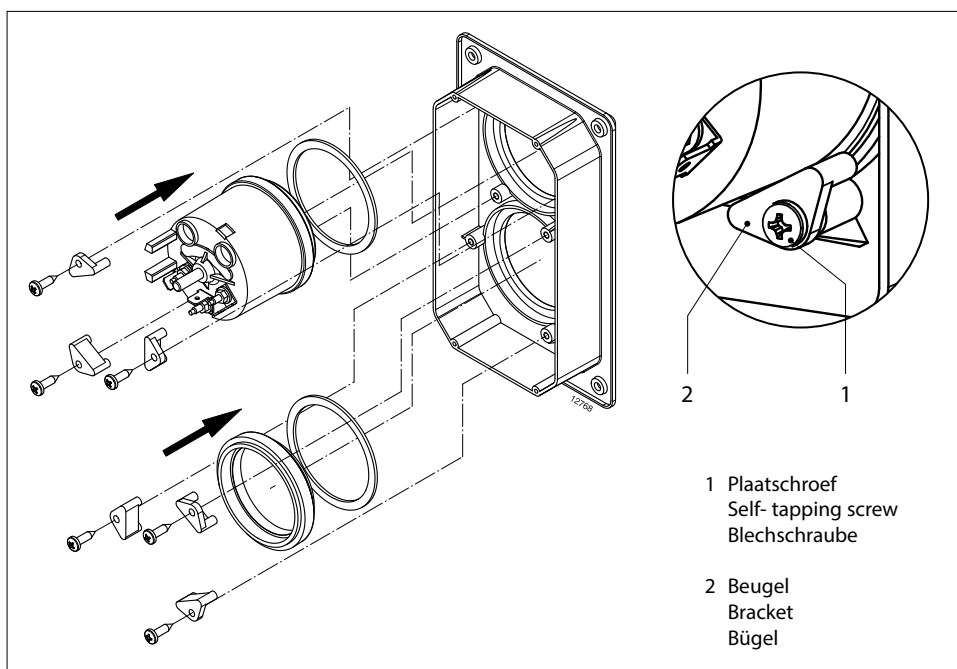
Setzen Sie die Instrumente in die Erweiterungstafel.

Montieren Sie die Kunststoffmontagebügel - 3 pro Instrument - mit den mitgelieferten Schrauben.

Wenn nur ein Instrument in die Erweiterungstafel gesetzt wird, montieren Sie die mitgelieferte Blende in dem nicht benutzten Loch.

Machen Sie ein Loch in die Instrumententafel und befestigen Sie die Erweiterungstafel mit den mitgelieferten Schrauben.

Ziehen Sie die mit den Instrumenten mitgelieferten Anschlußanweisungen zu Rate, wenn Sie die Instrumente anschließen.



Introduction

Le tableau d'extension a été conçu pour le montage conjoint de 2 instruments de bord ou de moteur VETUS (52 mm), éventuellement en plus d'un panneau de commande de moteur VETUS ou d'un tableau de distribution VETUS.

Installation

Enlever la bride métallique de chaque instrument. La pièce de finition livrée avec chaque instrument **n'est pas** montée.

Introduire les garnitures rondes depuis l'arrière dans le tableau d'extension.

Placer les instruments dans le tableau d'extension.

Monter les brides en matière synthétique, 3 par instrument, avec les vis fournies.

Si l'on ne place qu'un seul instrument dans le tableau d'extension, monter la plaque aveugle dans le trou non utilisé.

Percer un trou dans la planche de bord et fixer le tableau d'extension avec les vis fournies.

Pour le raccordement des instruments, consulter les instructions fournies avec les appareils.

Introducción

El panel de extensión ha sido diseñado para montar conjuntamente 2 instrumentos VETUS de embarcación o de motor (52 mm), eventualmente al lado de un panel de mando del motor VETUS o un panel de distribución VETUS.

Instalación

Retirar de cada instrumento la abrazadera de metal. El anillo de remate, suministrado con cada instrumento, **no se montará**.

Instalar las juntas redondas, pasando por el lado posterior, en el panel de extensión.

Situar los instrumentos en el panel de extensión.

Montar las abrazaderas sintéticas de montaje, 3 por instrumento, por medio de los tornillos suministrados.

Si se instala sólo un instrumento en el panel de extensión, se montará la placa de relleno suministrado en el orificio no utilizado.

Realizar un orificio en el panel de mandos y sujetar el panel de extensión por medio de los tornillos suministrados.

Consultar las instrucciones de conexión, suministradas con los instrumentos, para conectar los mismos.

Introduzione

Il pannello di estensione è stato ideato per potere installare insieme 2 strumenti di navigazione o di controllo del motore VETUS (52 mm), eventualmente accanto a un pannello di comando del motore VETUS oppure un pannello degli interruttori VETUS.

Installazione

Togliere il fermo metallico da ogni strumento. L'anello di rifinitura di ogni strumento **NON** viene rimontato.

Applicare le guarnizioni rotonde sul pannello dalla parte posteriore.

Collocare gli strumenti nel pannello.

Montare i fermi in plastica, 3 per strumento, con le viti in dotazione.

Se viene montato un solo strumento montare la lastra di copertura nel foro non utilizzato.

Praticare un foro nel cruscotto e fissare il pannello con le viti in dotazione.

Per collegare gli strumenti consultare le istruzioni fornite insieme allo strumento.

